



**GIẤY ĐĂNG KÝ THÔNG TIN TÀI KHOẢN THANH TOÁN CHUNG**  
**APPLICATION FOR JOINT ACCOUNT INFORMATION**

**DÙNG CHO CÁ NHÂN**  
**FOR INDIVIDUAL**

DÀNH CHO NGÂN HÀNG

(Bank use only)

MÃ KHÁCH HÀNG: .....

(CLIENT No.)

**Mở tài khoản**  
(Opening account)

**Thay đổi thông tin**  
(Changing information)

**Kính gửi: NGÂN HÀNG TMCP SÀI GÒN CÔNG THƯƠNG**  
**To: SAIGON BANK FOR INDUSTRY AND TRADE (SAIGONBANK)**  
**Chi nhánh: \_\_\_\_\_**  
(Branch)

**Đề nghị Quý Ngân hàng mở tài khoản/điều chỉnh thông tin cho cá nhân chúng tôi theo các nội dung bên dưới:**  
We hereby would like to request SAIGONBANK to open an account/change information for us with the following details:

**A. THÔNG TIN TÀI KHOẢN**  
(ACCOUNT INFORMATION)

- Tên tài khoản: TÀI KHOẢN CHUNG \_\_\_\_\_**  
(Full Name of Joint Account)
- Địa chỉ liên hệ: \_\_\_\_\_**  
(Correspondence address)
- ĐTNR/ĐTDD: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_**  
(Home Phone No./Mobile No.)

**B. THÔNG TIN CỦA CHỦ TÀI KHOẢN**  
(INFORMATION OF ACCOUNT HOLDER)

**I. CHỦ TÀI KHOẢN THỨ NHẤT:**  
(1<sup>ST</sup> ACCOUNT HOLDER)

- Họ và tên: \_\_\_\_\_ Giới tính:  Nam  Nữ**  
(Full Name) (Gender) (Male) (Female)
- Sinh ngày: \_\_\_\_\_ Nơi sinh: \_\_\_\_\_**  
(Date of birth) (Place of birth)
- Địa chỉ thường trú: \_\_\_\_\_**  
(Permanent address)  
**Địa chỉ nước ngoài: \_\_\_\_\_**  
(Overseas address)
- Cư trú:  Có  Không Thời gian ở tại Việt Nam: \_\_\_\_ năm (years) \_\_\_\_ tháng (months)**  
(Residence) (Yes) (No) (Period of residing in Viet Nam)
- ĐTNR/ĐTDD: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_**  
(Home Phone No./ Mobile No.)
- Ngôn ngữ thường dùng:  Tiếng Việt  Tiếng Anh**  
(Main Language) (Vietnamese) (English)
- Số CMND/CCCD: \_\_\_\_\_ Ngày cấp: \_\_\_\_\_ Nơi cấp: \_\_\_\_\_**  
(ID No.) (Date of issue) (Place of issue)  
**Hoặc hộ chiếu số: \_\_\_\_\_ Ngày cấp: \_\_\_\_\_ Ngày hết hạn: \_\_\_\_\_ Nơi cấp: \_\_\_\_\_**  
(Or Passport No.) (Date of issue) (Date of expiry) (Place of issue)
- Số thị thực nhập cảnh vào Việt Nam (nếu có): \_\_\_\_\_**  
(Entry Visa Number to VN / if any)  
**Ngày cấp: \_\_\_\_\_ Ngày hết hạn: \_\_\_\_\_ Nơi cấp: \_\_\_\_\_**  
(Date of issue) (Date of expiry) (Place of issue)

9. Quốc tịch: \_\_\_\_\_ Dân tộc: \_\_\_\_\_  
(Nationality) (Ethnicity)

10. Số lượng quốc tịch (khác với quốc tịch đã khai ở trên): \_\_\_\_\_  
(Number of nationalities which are different from the above mentioned)

• Quốc tịch khác: \_\_\_\_\_  
(Other nationalities)

Hộ chiếu số: \_\_\_\_\_ Ngày cấp: \_\_\_\_\_ Ngày hết hạn: \_\_\_\_\_ Nơi cấp: \_\_\_\_\_  
(Passport No.) (Date of issue) (Date of expiry) (Place of issue)

Địa chỉ đăng ký cư trú tại quốc gia mang quốc tịch: \_\_\_\_\_  
(Registered residential address in the country of this nationality)

Mã ZIP: \_\_\_\_\_ Số điện thoại (vui lòng ghi rõ mã nước và mã vùng): \_\_\_\_\_  
(ZIP code) (Phone No. – please specify country code and area code)

11. Số thẻ xanh của Hoa Kỳ (nếu có): \_\_\_\_\_  
(US green card holder No. /US permanent resident No. if any)

Ngày cấp: \_\_\_\_\_ Ngày hết hạn: \_\_\_\_\_ Nơi cấp: \_\_\_\_\_  
(Date of issue) (Date of expiry) (Place of issue)

12. Là công dân Hoa Kỳ hoặc đối tượng cư trú tại Hoa Kỳ?  Không  Có (Mẫu đơn W-9)  
(Are you a U.S. citizen or U.S. resident individual?) (No) (Yes) (Form W-9)

(có cư trú tại Hoa Kỳ ít nhất 31 ngày trong năm hiện tại và 183 ngày trong 3 năm bao gồm năm hiện tại và 2 năm trước đó) (Resident alien who has been in the US for at least 31 days in the current calendar year and 183 days during the three year period that includes the current year and the two preceding years.)

13. Có địa chỉ nhận thư hộ hoặc giữ thư tại Hoa Kỳ?  Không  Có (Mẫu đơn W-9 hoặc W-8BEN)  
(Is there any address on file which is in care of or hold mail in the US?) (No) (Yes) (Form W-9 or W-8BEN)

14. Nghề nghiệp:  
(Employment details)

Công chức  Nhân viên văn phòng  Tự doanh  Nghi hưu  Khác \_\_\_\_\_  
(Civil servant) (Office staff) (Business Owner) (Retired) (Others)

15. Tên cơ quan công tác hiện tại: \_\_\_\_\_  
(Name of the current workplace)

16. Địa chỉ cơ quan: \_\_\_\_\_  
(Address of the current workplace)

17. Chức vụ: \_\_\_\_\_ Thời gian công tác: từ năm \_\_\_\_\_ đến nay  
(Position) (Length of seniority: from year to the current year)

18. Điện thoại nơi công tác: \_\_\_\_\_  
(Office Phone No.)

19. Thông tin về cổ đông  
(Information of shareholding)

- Là cổ đông SAIGONBANK?  Có. Số lượng cổ phần: \_\_\_\_\_  Không  
(Are you a Saigonbank's shareholder?) (Yes). (The percentage of shares) (No)

II. CHỦ TÀI KHOẢN THỨ HAI:  
(2<sup>ND</sup> ACCOUNT HOLDER)

1. Họ và tên: \_\_\_\_\_ Giới tính:  Nam  Nữ  
(Full Name) (Gender) (Male) (Female)

2. Sinh ngày: \_\_\_\_\_ Nơi sinh: \_\_\_\_\_  
(Date of birth) (Place of birth)

3. Địa chỉ thường trú: \_\_\_\_\_  
(Permanent residential address)

Địa chỉ nước ngoài: \_\_\_\_\_  
(Overseas address)

4. **Cư trú:**  Có (Residence) (Yes)  Không (No) **Thời gian ở tại Việt Nam:** \_\_\_\_ năm (years) \_\_\_\_ tháng (months) (Period of residing in Viet Nam)
5. **ĐTNR/ĐTDD:** \_\_\_\_\_ **Email:** \_\_\_\_\_  
(Home Phone No./ Mobile No.)
6. **Ngôn ngữ thường dùng:**  Tiếng Việt (Main Language) (Vietnamese)  Tiếng Anh (English)
7. **Số CMND/CCCD:** \_\_\_\_\_ **Ngày cấp:** \_\_\_\_\_ **Nơi cấp:** \_\_\_\_\_  
(ID No.) (Date of issue) (Place of issue)
- Hoặc hộ chiếu số:** \_\_\_\_\_ **Ngày cấp:** \_\_\_\_\_ **Ngày hết hạn:** \_\_\_\_\_ **Nơi cấp:** \_\_\_\_\_  
(Passport No.) (Date of issue) (Date of expiry) (Place of issue)
8. **Số thị thực nhập cảnh vào Việt Nam (nếu có):** \_\_\_\_\_  
(Entry Visa Number to VN / if any)
- Ngày cấp:** \_\_\_\_\_ **Ngày hết hạn:** \_\_\_\_\_ **Nơi cấp:** \_\_\_\_\_  
(Date of issue) (Date of expiry) (Place of issue)
9. **Quốc tịch:** \_\_\_\_\_ **Dân tộc:** \_\_\_\_\_  
(Nationality) (Ethnicity)
10. **Số lượng quốc tịch (khác với quốc tịch đã khai ở trên):** \_\_\_\_\_  
(Number of nationalities which are different from the above mentioned)
- **Quốc tịch khác:** \_\_\_\_\_  
(Other nationalities)
- Hộ chiếu số:** \_\_\_\_\_ **Ngày cấp:** \_\_\_\_\_ **Ngày hết hạn:** \_\_\_\_\_ **Nơi cấp:** \_\_\_\_\_  
(Passport No.) (Date of issue) (Date of expiry) (Place of issue)
- Địa chỉ đăng ký cư trú tại quốc gia mang quốc tịch:** \_\_\_\_\_  
(Registered residential address in the country of this nationality)
- Mã ZIP:** \_\_\_\_\_ **Số điện thoại (vui lòng ghi rõ mã nước và mã vùng):** \_\_\_\_\_  
(ZIP code) (Phone No. – please specify country code and area code)
11. **Số thẻ xanh của Hoa Kỳ (nếu có):** \_\_\_\_\_  
(US green card holder No. /US permanent resident No. if any)
- Ngày cấp:** \_\_\_\_\_ **Ngày hết hạn:** \_\_\_\_\_ **Nơi cấp:** \_\_\_\_\_  
(Date of issue) (Date of expiry) (Place of issue)
12. **Là công dân Hoa Kỳ hoặc đối tượng cư trú tại Hoa Kỳ?**  Không (No)  Có (Mẫu đơn W-9) (Yes) (Form W-9)  
(Are you a U.S. citizen or U.S. resident individual ?)  
**(có cư trú tại Hoa Kỳ ít nhất 31 ngày trong năm hiện tại và 183 ngày trong 3 năm bao gồm năm hiện tại và 2 năm trước đó)** (Resident alien who has been in the US for at least 31 days in the current calendar year and 183 days during the three year period that includes the current year and the two preceding years.)
13. **Có địa chỉ nhận thư hộ hoặc giữ thư tại Hoa Kỳ?**  Không (No)  Có (Mẫu đơn W-9 hoặc W-8BEN) (Yes) (Form W-9 or W-8BEN)  
(Is there any address on file which is in care of or hold mail in the US?)
14. **Nghề nghiệp:** \_\_\_\_\_  
(Employment details)
- Công chức (Civil servant)  Nhân viên văn phòng (Office staff)  Tự doanh (Business Owner)  Nghi hưu (Retired)  Khác (Others) \_\_\_\_\_
15. **Tên cơ quan công tác hiện tại:** \_\_\_\_\_  
(Name of the current workplace)
16. **Địa chỉ cơ quan:** \_\_\_\_\_  
(Address of the current workplace)
17. **Chức vụ:** \_\_\_\_\_ **Thời gian công tác: từ năm** \_\_\_\_\_ **đến nay** \_\_\_\_\_  
(Position) (Length of seniority: from year to the current year)
18. **Điện thoại nơi công tác:** \_\_\_\_\_  
(Business Phone No.)
19. **Thông tin về cổ đông**  
(Information of shareholding)
- **Là cổ đông SAIGONBANK?**  Có. Số lượng cổ phần: \_\_\_\_\_  Không  
(Are you a Saigonbank's shareholder?) (Yes). (The percentage of shares) (No)

## C. CÁC YÊU CẦU VỀ MỞ TÀI KHOẢN (REQUESTS ATTACHING TO ACCOUNT)

### 1. Các yêu cầu về mở tài khoản: (Requests for account type)

- Loại tài khoản:** (Type of A/C)
- Tiền gửi tiết kiệm (Savings account)       Tiền gửi thanh toán (Current account)       Tài khoản Thẻ (Card account)
- Tiền gửi vốn đầu tư (\*) (Investment account)
- Loại tiền:** (Currency)
- VND (đồng Việt Nam)       USD (đô la Mỹ)       Ngoại tệ khác: \_\_\_\_\_ (Others)

2. Đăng ký ủy quyền tài khoản (Registering to grant authorization of account to another person)       Không (No)       Có (Vui lòng điền phụ lục đính kèm) (Yes) (Please fill in the attached annex)

3. Đăng ký người giám hộ/người đại diện theo pháp luật (Registering the guardian/ legal representative for the account)       Không (No)       Có (Vui lòng điền phụ lục đính kèm) (Yes) (Please fill in the attached annex)

4. Có ủy quyền hoặc cấp thẩm quyền ký còn hiệu lực đối với tài khoản chính cho một đối tượng có địa chỉ tại Hoa Kỳ? (Do you currently have an effective power of attorney or signatory authority granted over your account to a person who has a US address?) (Customer grants a written power of attorney/ authorization to a person having an address in the US to perform transactions, on behalf of the customer, over the customer's account.)       Không (No)       Có (Mẫu đơn W-9 hoặc W-8BEN) (Yes) (Form W-9 or W-8BEN)

(Khách hàng có văn bản ủy quyền cho một cá nhân có địa chỉ tại Hoa Kỳ cho phép cá nhân đó thay mặt khách hàng thực hiện các giao dịch trên tài khoản của khách hàng)

(Do you currently have an effective power of attorney or signatory authority granted over your account to a person who has a US address?) (Customer grants a written power of attorney/ authorization to a person having an address in the US to perform transactions, on behalf of the customer, over the customer's account.)

### 5. Các yêu cầu khác: (Other requests)

- Sổ phụ tài khoản: (Statement)       Gửi bưu điện (Via post)       Nhận tại ngân hàng (Collected at the Bank)       Gửi qua Email (Via Email) \_\_\_\_\_
- Chu kỳ nhận sổ phụ: (Statement delivery frequency)       Hàng ngày (Daily)       Hàng tháng (Monthly)       Khi có yêu cầu (Upon request)
- Kiểm tra thông tin tài khoản qua điện thoại: (Access to A/C information via telephone)       Có đăng ký (Registered)       Không đăng ký (Non-Registered)

6. Có chỉ định định kỳ chuyển khoản vào một tài khoản tại Hoa Kỳ hay định kỳ nhận tiền từ một tài khoản mở tại Hoa Kỳ? (Do you have periodic standing instructions to transfer funds to an account maintained in the US or regularly received funds from an account opened in the US ?)       Không (No)       Có (Mẫu đơn W-9 hoặc W-8BEN) (Yes) (Form W-9 or W-8BEN)

(Do you have periodic standing instructions to transfer funds to an account maintained in the US or regularly received funds from an account opened in the US ?)

### 7. Đăng ký dịch vụ (theo biểu mẫu của SAIGONBANK) (Registered services) (as per SAIGONBANK's forms)

- Internet Banking
- Topup
- Thanh toán trực tuyến SAIGONBANK (SAIGONBANK Online Payment)
- SMS Nhận tin nhắn biến động số dư tài khoản (các nhà mạng tại Việt Nam: Mobifone, Vinaphone, Viettel, ...) (SMS notice of changes in account balance) (Telecommunication suppliers in Vietnam include Mobifone, Vinaphone, Viettel, ...)
- Thanh toán tiền điện hàng tháng cho TCT Điện lực (Paying monthly electricity bill to Electricity Corporation (EVN))
- Thanh toán tiền điện thoại/internet... hàng tháng cho VNPT Hà Nội/TPHCM (Paying monthly telephone/internet bill... to VNPT Hanoi/HCMC)

## D. PHẦN CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG (CUSTOMER'S ENGAGEMENT)

1. Chúng tôi cam kết mọi thông tin đã đăng ký là trung thực và hoàn toàn chịu trách nhiệm với những thông tin đã đăng ký như trên.

*We hereby confirm that the details given above are true and correct and we will bear full responsibility for the above registered details.*

2. Trong quá trình mở và sử dụng tài khoản, SAIGONBANK có thể đề nghị chúng tôi cung cấp thêm các giấy tờ và thông tin để xác minh các thông tin theo quy định của pháp luật và quy định của SAIGONBANK.

*During the process of opening and using the account, SAIGONBANK could require additional documents and information for verification according to the Government's laws and Rules of SAIGONBANK.*

3. Thông tin đăng ký tài khoản nói trên thay thế các thông tin đăng ký trước đây (nếu có).

*The above registered information replaces the formerly registered information (If any).*

4. Bằng việc đánh dấu vào những ô thích hợp và ký tên vào Giấy đăng ký thông tin tài khoản này, chúng tôi cam kết đã khai báo trung thực về tình trạng thuế của tôi theo luật thuế Hoa Kỳ. Chúng tôi hiểu rằng việc khai báo không đúng hoặc gây hiểu lầm về tình trạng thuế của mình với tư cách công dân Hoa Kỳ sẽ dẫn tới việc vi phạm luật pháp Hoa Kỳ. Chúng tôi đồng ý cho SAIGONBANK được phép cung cấp tất cả các thông tin của chúng tôi theo quy định của pháp luật Việt Nam, theo yêu cầu của chính phủ Hoa Kỳ và đạo luật FATCA (Foreign Account Tax Compliance Act: Là Đạo luật tuân thủ Thuế đối với tài khoản nước ngoài do Chính phủ Mỹ thông qua vào ngày 18/03/2010 với mục đích là thu thập các thông tin hoặc dữ liệu liên quan đến các đối tượng nộp thuế của Mỹ (cá nhân và tổ chức) từ các định chế tài chính nước ngoài.)

*By checking the appropriate boxes and signing this Application for Account Information Form below, we hereby undertake to declare our tax status under US tax law in a true and correct way. We understand that a false statement or misrepresentation of our tax status as a US person could lead to violation of the US law. We agree to allow SAIGONBANK to provide the relevant authorities with our account information according to Vietnam Government's laws, US Government's Requests and FATCA.*

*Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) was enacted on 18 March 2010 by the US Congress applied to US taxpayers using foreign account. The purpose of FATCA is to collect information or data relating to U.S. taxpayers (individual or organization) from Foreign Financial Institutions (outside the US).*

*(\*) Trong trường hợp chúng tôi đăng ký mở tài khoản vốn đầu tư tại SAIGONBANK thì SAIGONBANK là ngân hàng duy nhất chúng tôi mở tài khoản để thực hiện các giao dịch theo quy định của pháp luật.*

*In case we apply for opening an investment account at SAIGONBANK, SAIGONBANK will be the only bank at which we open the account to perform transactions according to Government's laws.*

**Ngày/Date.....Tháng/Month.....Năm/Year.....**

**Đồng chủ tài khoản/Joint account holders**

**(Ký và ghi rõ họ tên/ Signature(s) and Full name(s))**

## MẪU CHỮ KÝ/Specimen of Signature

HỌ VÀ TÊN <i>(Full Name)</i>	CMND/CCCD/ HỘ CHIẾU <i>(ID / Passport)</i>	CHỮ KÝ 1 <i>(Signature 1)</i>	CHỮ KÝ 2 <i>(Signature 2)</i>
<b>Chủ tài khoản thứ nhất</b> <i>(First account holder)</i>   	<b>Số:</b> ..... <i>(No.)</i> <b>Ngày:</b> ..... <i>(Date of issue)</i> <b>Nơi cấp:</b> ..... <i>(Place of issue)</i>		
<b>Người được ủy quyền/Authorized person</b> Họ tên <i>(Name)</i> : .....  Văn bản ủy quyền số: ..... <i>(Procuration No.)</i>  Ngày: ..... <i>(Date of Authorized)</i>  Thời hạn ủy quyền:..... <i>(Period of Authorized)</i>  Phạm vi ủy quyền:..... <i>(Scope of Authorized)</i>	<b>Số:</b> ..... <i>(No.)</i> <b>Ngày:</b> ..... <i>(Date of issue)</i> <b>Nơi cấp:</b> ..... <i>(Place of issue)</i>		
<b>Chủ tài khoản thứ hai</b> <i>(Second account holder)</i>   	<b>Số:</b> ..... <i>(No.)</i> <b>Ngày:</b> ..... <i>(Date of issue)</i> <b>Nơi cấp:</b> ..... <i>(Place of issue)</i>		
<b>Người được ủy quyền/Authorized person</b> Họ tên <i>(Name)</i> : .....  Văn bản ủy quyền số: ..... <i>(Procuration No.)</i>  Ngày: ..... <i>(Date of Authorized)</i>  Thời hạn ủy quyền:..... <i>(Period of Authorized)</i>  Phạm vi ủy quyền:..... <i>(Scope of Authorized)</i>	<b>Số:</b> ..... <i>(No.)</i> <b>Ngày:</b> ..... <i>(Date of issue)</i> <b>Nơi cấp:</b> ..... <i>(Place of issue).</i>		

### GIẤY TỜ ĐÍNH KÈM

*(Documents enclosed)*

**Bản sao CMND/CCCD/hộ chiếu của các chủ tài khoản**

*(Notarized copy of A/C holders ID or Passport)*

**Các giấy tờ khác có liên quan:** \_\_\_\_\_

*(Other Relevant Documents)*

**PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG (Bank use only)**

- Ngày mở tài khoản ( <i>A/c opening date</i> ) :.....	- Số tài khoản VND ( <i>VND A/C No.</i> ) :.....
- Ngày đóng tài khoản ( <i>A/c closing date</i> ):.....	- Số tài khoản USD ( <i>Foreign A/C No.</i> ):.....
- Ngày hiệu lực ( <i>Effective date</i> ) :.....	- Số tài khoản khác ( <i>Other A/C No.</i> ) :.....

**Giao dịch viên**  
*Teller*

**Kiểm soát**  
*Supervisor*

**Tổng giám đốc (Giám đốc)**  
*General Director/Director*